

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์	การวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาของหนังสือการ์ตูน เพื่อสร้างแบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทย ระดับประถมศึกษา		
ชื่อผู้เขียน	นางสาวศิริพร จันทร์สว่าง		
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต	สาขาวิชาการสอนภาษาไทย		
คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์	รองศาสตราจารย์ศรีวิไล พลมณี	ประธานกรรมการ	
	รองศาสตราจารย์นราวัลย์ พูลพิพัฒน์	กรรมการ	
	ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุพรรณ ทองคล้าย	กรรมการ	

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์สองประการ ประการที่หนึ่ง เพื่อวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาของหนังสือการ์ตูนในด้านการใช้คำ และด้านการใช้สำนวน ประการที่สอง เพื่อสร้างแบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทย ในระดับประถมศึกษา โดยรวบรวมข้อมูลเฉพาะภาษาที่ประกอบภาพการ์ตูนจากหนังสือการ์ตูนมหาสนุก ชื่อหัวเราะ สบายหัวเราะ และตลาดตลก ตั้งแต่ฉบับที่ตีพิมพ์ระหว่างวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2541 ถึงฉบับวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2542 รวมทั้งสิ้น 236 ฉบับ

ผลการวิจัยพบว่า ลักษณะการใช้ภาษาของหนังสือการ์ตูนในด้านการใช้คำและสำนวนเป็นไปตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้คือ ลักษณะการใช้ภาษาของหนังสือการ์ตูนในด้านการใช้คำ มีการใช้คำสแลง คำเพิ่มพยางค์และคำตัดพยางค์ คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ คำที่มีความหมายโดยนัย คำเกินจริง คำมีเสียงที่ชักนำให้เกิดความรู้สึก คำย่อ ด้านการใช้สำนวน มีการใช้สำนวนที่สร้างขึ้นใหม่ สำนวนที่สร้างขึ้นใหม่โดยเปลี่ยนจากสำนวนเดิมและสำนวนจากหนังสือหรือภาพยนตร์จีนกำลังภายใน และยังพบว่ามีลักษณะการใช้คำโดยการเปลี่ยนแปลงเสียงและใช้คำเปรียบเทียบกับปรากฏอยู่ในหนังสือการ์ตูนด้วย ผู้วิจัยจึงได้จัดทำแบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทยในระดับประถมศึกษาเรื่อง การใช้คำและสำนวน

โดยใช้ผลการวิจัยแล้วเลือกเนื้อหาและใช้ภาพจากหนังสือการ์ตูนเป็นสื่อการเรียนการสอน จากการนำแบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทยให้อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์และผู้เชี่ยวชาญตรวจพิจารณาและทดลองใช้กับนักเรียนพบว่า แบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทยเป็นไปตามจุดประสงค์การเรียนรู้และจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมและเนื้อหาในแบบฝึกเสริมทักษะวิชาภาษาไทย เมื่อนำไปใช้เสริมการสอนเนื้อหาในหนังสือเรียน นักเรียนสนุก ตื่นเต้นกับการทำแบบฝึกเสริมทักษะนี้ เนื่องจากเป็นการนำสื่อที่อยู่ใกล้ตัวและคุ้นเคยเป็นอย่างดีมาสร้างเป็นแบบเสริมทักษะและความเข้าใจลักษณะการใช้ภาษาของหนังสือการ์ตูน ซึ่งเป็นลักษณะเฉพาะของภาษาอีกประเภทหนึ่ง

Thesis Title	Analyzing Thai Usage in Cartoon Books to Develop Thai Language Skill Supplementary Exercises for the Elementary Education Level	
Author	Miss Siriporn Junsawang	
M.Ed.	Teaching Thai	
Examining Committee	Assoc. Prof. Sriwilai Ponmanee	Chairman
	Assoc. Prof. Narawan Poonpipat	Member
	Assist. Prof. Suphan Thongkhloy	Member

Abstract

The purposes of this research were 1) to analyze language in cartoon books like using words and idioms 2) to develop Thai Language skill supplementary exercises for thai elementary education level. The data is collected from comic strips in 236 cartoon books, Mahasanook, Suehwaror, Sabaihuaror and Talardtalok issued on 1st January 1998 to 31 December 1999.

The result of using words and idioms was the expected one. Slang, added syllables, reduced syllables, loanwords, implicit, exaggerated, sensational words, and abbreviations were used. The use of idioms was as follows, some are new idioms taken form typical words and Chinese idioms in fighting Chinese book or films, some words were changed into different sounds, and comparable words too. Therefore, I have developed exercises for thai elementary education level. The title of this exercise was "Using words and Idioms (In Thai)". After research was completes, and results analyzed, the best

extracts of dialogue and pictures from the cartoon books were used to be mediums for teaching.

This exercise has been checked by an advisor of thesis and a specialist. The result after testing with students was they is harmonized with the purposes of study and practice. The students were enthusiastic to do these exercises as they were familiar with cartoon books.